

Treffpunkt 20—22 | 10 2017

DEPO2015 bude od pátku do neděle žít bavorskou a českou kulturou. Čeká vás “Biergarten” se stylovou gastronomií a bavorským pivem, výstavy, literatura, besedy, řemeslo, tradiční i moderní hudba, ze které si vybere každý: dechovka a folklor, swing, big beat, DJ. Program oživí představení českých a bavorských showmanů, neděli můžete strávit v depu s celou rodinou. Těšte se na dětské divadelní představení, rytířský souboj nebo na výrobu a pouštění draků. Poznejte Bavorsko jako zemi, která kulturním bohatstvím žije!

Vstup na veškerý program je zdarma.

Im DEPO2015 wird ab Freitag bayerische und böhmische Kultur gelebt: Es erwartet Sie stilechte Gastronomie inklusive bayerischer und böhmischer Biere, Ausstellungen, Literatur, Vorträge und Handwerk. Mit sowohl traditioneller als auch moderner Musik ist für jeden etwas dabei: Blasmusik und Folklore, Swing, Big Beat, Rock und DJ. Außerdem erwartet Sie ein lebhaftes Programm mit Auftritten von böhmischen und bayerischen Performern in und um das DEPO2015 herum. Der Sonntag ist für die ganze Familie: eine Theatervorstellung und ein Ritterturnier für die Kinder – oder gemeinsames Drachenbasteln mit anschließendem steigen lassen. Kurzum: Das Treffpunkt-Festival macht Kunst und Kultur aus dem Nachbarland erlebbar.

Der Eintritt zu allen Events ist frei.

pátek | Freitag 20.10.

koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Amatovka	15.30—17.00
Pěkně od podlahy zahájí festival tradiční česká dechovka Amatovka ze Stříbra. Eröffnung des Festivals durch die traditionelle böhmische Blaskapelle Amatovka aus Stříbro.	
čtení Lesung	kavárna Café
Friedrich Brandl a Břetislav Ditrych: Hořce voní arnika. Jiná Šumava. Bitter duftet Arnika. Der andere Böhmerwald.	15.30—16.00
Dojmy a vzpomínky z míst, prodchnuté znalostmi historických fakt a katastrof, o nichž krajina v pohraničí dodnes podává svědectví. Eindrücke von Orten im Grenzgebiet und die Erinnerungen an sie, hinterlegt mit historischen Fakten, menschlichen Schicksalen und Katastrophen, von welchen die dortige Landschaft bis heute Zeugnis trägt.	
vernisáž fotografické výstavy Vernissage der Fotoausstellung	kavárna Café
Anne Erhard: “Tam, kde roste bez” (“An Elderberry Place“)	17.00—17.30
Rodinná historie umělkyně ve fotografiích z území Čech i Německa jakožto výsledek jejího šestitýdenního pobytu v Plzni v rámci programu OPEN A.i.R. Die Familiengeschichte der Künstlerin, die sich auf dem Gebiet von Deutschland und Tschechien abgespielt hat, ausgedrückt in Bildern. Sie stellt das Ergebnis ihres sechswöchigen Aufenthaltes in Plzeň, im Rahmen des OPEN A.i.R Programms, dar.	

koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Trachtenkapelle Regensburg Stamm	17.30—19.00
Bavorská dechovka, co má říz! Bayerische Blasmusik mit Pfiff!	
přednáška / beseda Vortrag / Diskussion	kavárna Café
Sousedé Češi a Bavoři—historie a současnost Böhmen und Bayern als Nachbarn - Historie und Gegenwahrt	18.00—19.15
Jsou Češi a Bavoři vzornými sousedy? Odpoví historik Miroslav Breitfelder. Sind Böhmen und Bayern Vorzeigenachbarn? Antworten liefert der Historiker Miroslav Breitfelder.	
tančení vystoupení Tanzauftritt	autobusová hala Bushalle
Step by Step studio	19.30—19.45
Populární vystoupení plzeňského Step by Step studia. Auftritt des Pilsener Step by Step Studios.	
film	klempírna Klempnerwerkstatt

koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
The Sunny Bottom Boys	20.15—22.00
Taneční večer ve stylu 50. let - Rock'n'Roll v podání bavorských sympatáků, kteří vidle a traktory vyměnili za kytary a mikrofony! Tanzabend im Stil der 50er Jahre - Feinster Rock'n'roll von den bayerischen ‚Sunnyboys‘, mit Gitarre, Banjo und Waschbrett. Gute Laune garantiert!	
Česko-bavorská disco Böhmisch-bayerische Disco	autobusová hala Bushalle
DJ TeleFUNKen mit Freunden	22.30—00.30
DJ TeleFUNKen pokropí autobusovku boží diskotékou a rozduní ty největší šlágry všech dob od Mnichova po Plzeň! DJ TeleFUNKen verwandelt die Bushalle in einen heißen Kessel mit den größten Hits aller Zeiten, von München bis Plzeň!	
koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Tremolo	10.30—11.30
Celorepublikově mimořádně úspěšný žákovský orchestr Tremolo z Třemošné. Auftritt des in der gesamten Tschechischen Republik außerordentlich erfolgreichen Jugendorchesters Tremolo aus Třemošná.	
koncert Konzert	nádvoří Hof
Domažlická dudácká muzika Die Dudelsackgruppe aus Domazlice	11.45—12.45
Folklórní vystoupení souboru ze samého jádra Chodska. Folklore aus dem Kern der Region Chodenland.	

Sládci pro vás uvařili speciální várku výhradně z českého a německého chmele.
Ein Bier, ausschließlich aus tschechischem und deutschem Hopfen gebraut.

koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
The Sunny Bottom Boys	20.15—22.00
Taneční večer ve stylu 50. let - Rock'n'Roll v podání bavorských sympatáků, kteří vidle a traktory vyměnili za kytary a mikrofony! Tanzabend im Stil der 50er Jahre - Feinster Rock'n'roll von den bayerischen ‚Sunnyboys‘, mit Gitarre, Banjo und Waschbrett. Gute Laune garantiert!	
Česko-bavorská disco Böhmisch-bayerische Disco	autobusová hala Bushalle
DJ TeleFUNKen mit Freunden	22.30—00.30
DJ TeleFUNKen pokropí autobusovku boží diskotékou a rozduní ty největší šlágry všech dob od Mnichova po Plzeň! DJ TeleFUNKen verwandelt die Bushalle in einen heißen Kessel mit den größten Hits aller Zeiten, von München bis Plzeň!	
koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Big Band Convention Ostbayern	15.30—16.40
Přední bavorský swingový big band patří mezi hlavní hvězdy letošního Treffpunktu. Představí program sestavený ke 100. výročí narození Elly Fitzgerald. Tento koncert se koná díky podpoře Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v ČR. Diese großartige bayerische Swing Band gehört zu den Stars des diesjährigen Treffpunkt Festivals. Ihr Programm haben sie anlässlich des 100. Geburtstags von Ella Fitzgerald zusammengestellt. Dieses Konzert findet dank der Unterstützung der Vertretung des Freistaats Bayern in der Tschechischen Republik statt.	
show	nádvoří Hof

sobota | Samstag 21.10.

koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Tremolo	10.30—11.30
Celorepublikově mimořádně úspěšný žákovský orchestr Tremolo z Třemošné. Auftritt des in der gesamten Tschechischen Republik außerordentlich erfolgreichen Jugendorchesters Tremolo aus Třemošná.	
koncert Konzert	nádvoří Hof
Domažlická dudácká muzika Die Dudelsackgruppe aus Domazlice	11.45—12.45
Folklórní vystoupení souboru ze samého jádra Chodska. Folklore aus dem Kern der Region Chodenland.	

koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Trachtenkapelle Regensburg Stamm + tanečníci / Tänzer	12.45—14.15
Bavorská dechovka podruhé, tentokrát i s tanečním vystoupením. Bayerische Blaskapelle zum Zweiten, diesmal in Begleitung von Tänzern.	
koncert & show Konzert & Show	nádvoří Hof
Flaškinet	14.30—15.00
Jsou jen dva, ale muziky nadělají plno – na kytaru a na ...ano, na flašky! Sie sind nur zu zweit, aber sie machen eine Menge Musik – mit ihrer Gitarre und ...ja, ganz genau, Flaschen!	
koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Big Band Convention Ostbayern	15.30—16.40
Přední bavorský swingový big band patří mezi hlavní hvězdy letošního Treffpunktu. Představí program sestavený ke 100. výročí narození Elly Fitzgerald. Tento koncert se koná díky podpoře Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v ČR. Diese großartige bayerische Swing Band gehört zu den Stars des diesjährigen Treffpunkt Festivals. Ihr Programm haben sie anlässlich des 100. Geburtstags von Ella Fitzgerald zusammengestellt. Dieses Konzert findet dank der Unterstützung der Vertretung des Freistaats Bayern in der Tschechischen Republik statt.	
show	nádvoří Hof

koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Trachtenkapelle Regensburg Stamm + tanečníci / Tänzer	12.45—14.15
Bavorská dechovka podruhé, tentokrát i s tanečním vystoupením. Bayerische Blaskapelle zum Zweiten, diesmal in Begleitung von Tänzern.	
koncert & show Konzert & Show	nádvoří Hof
Flaškinet	14.30—15.00
Jsou jen dva, ale muziky nadělají plno – na kytaru a na ...ano, na flašky! Sie sind nur zu zweit, aber sie machen eine Menge Musik – mit ihrer Gitarre und ...ja, ganz genau, Flaschen!	
koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Big Band Convention Ostbayern	15.30—16.40
Přední bavorský swingový big band patří mezi hlavní hvězdy letošního Treffpunktu. Představí program sestavený ke 100. výročí narození Elly Fitzgerald. Tento koncert se koná díky podpoře Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v ČR. Diese großartige bayerische Swing Band gehört zu den Stars des diesjährigen Treffpunkt Festivals. Ihr Programm haben sie anlässlich des 100. Geburtstags von Ella Fitzgerald zusammengestellt. Dieses Konzert findet dank der Unterstützung der Vertretung des Freistaats Bayern in der Tschechischen Republik statt.	
show	nádvoří Hof

Novocirkusové představení předvede kouzlo sportu populárního u našich i sousedů.
Eine Cirque Nouveau Vorstellung, welche den Zauber einer Sportart vorstellt, die sowohl bei den Tschechen als auch bei

ihren bayerischen Nachbarn beliebt ist.

čtení Lesung	kavárna Café
Metamorfózy Metamorph	17.00—18.00
„Proměny“ jako téma společné výstavy čtyř desítek umělců z Česka a Německa „Verwandlungen“ als gemeinsames Thema von vierzig Künstlern aus Bayern und Böhmen	
koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Swing Studio Karlovy Vary	17.00—18.00
Kapela z Karlových Varů s těmi nejznámějšími swingovými hity. Diese Band aus Karlsbad spielt für Sie die bekanntesten Hits des Swing.	
výstava Ausstellung	velký skleník Großes Gewächshaus
prohlídka výstavy Metamorfózy Führung durch die Ausstellung „Metamorph“	18.00—19.00
Společnou výstavou Unie výtvarných umělců Plzeň a Hornofalckého uměleckého spolku Oberpfälzer Kunstverein Weiden provedou sami výtvarníci. Eine gemeinsame Ausstellung des Vereins der Bildenden Künstler Pilsen - Unie výtvarných umělců Plzeň - und des Oberpfälzer Kunstvereins Weiden. Es führen die Künstler selbst.	
show	autobusová hala Bushalle

Kapela z Karlových Varů s těmi nejznámějšími swingovými hity.
Diese Band aus Karlsbad spielt für Sie die bekanntesten Hits des Swing.

koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Trachtenkapelle Regensburg Stamm + tanečníci / Tänzer	12.45—14.15
Bavorská dechovka podruhé, tentokrát i s tanečním vystoupením. Bayerische Blaskapelle zum Zweiten, diesmal in Begleitung von Tänzern.	
koncert & show Konzert & Show	nádvoří Hof
Flaškinet	14.30—15.00
Jsou jen dva, ale muziky nadělají plno – na kytaru a na ...ano, na flašky! Sie sind nur zu zweit, aber sie machen eine Menge Musik – mit ihrer Gitarre und ...ja, ganz genau, Flaschen!	
koncert Konzert	autobusová hala Bushalle
Big Band Convention Ostbayern	15.30—16.40
Přední bavorský swingový big band patří mezi hlavní hvězdy letošního Treffpunktu. Představí program sestavený ke 100. výročí narození Elly Fitzgerald. Tento koncert se koná díky podpoře Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v ČR. Diese großartige bayerische Swing Band gehört zu den Stars des diesjährigen Treffpunkt Festivals. Ihr Programm haben sie anlässlich des 100. Geburtstags von Ella Fitzgerald zusammengestellt. Dieses Konzert findet dank der Unterstützung der Vertretung des Freistaats Bayern in der Tschechischen Republik statt.	
show	nádvoří Hof

Móda hýbe světem! Je tomu tak i v oblasti krojů?
Mode bewegt die Welt! Trifft das auch im Bereich der Trachtenmode zu?

